

# Travel Certificate

## Malaysian

Please complete in BLOCK CAPITALS

Name: .....

Address: .....

.....

.....

Passport No: .....

Signature: .....

Date: .....

Doctor/Nurse Name: .....

Surgery Address: .....

.....

.....

Signature: .....

Date: .....

### To whom it may concern

#### *Kepada sesiapa yang berkenaan*

This is to certify that the person named on this certificate has had a surgical operation which makes it necessary for him/her to wear **at all times**, a bag attached to the abdomen to collect excretion from the bowel or kidneys.

Kami ingin mengesahkan bahawa penama yang tertera di sijil ini telah melakukan operasi pembedahan yang memerlukan beliau memakai beg yang dilekatkan ke perut untuk mengumpul perkumuhan dari usus atau buah pinggang pada setiap masa.

If it is necessary to examine this bag it should be done in a private place and a **qualified medical practitioner should be present**, because any interference may cause leakage and great discomfort and embarrassment to the wearer.

Sekiranya perlu untuk memeriksa beg ini, ia perlu dilakukan di tempat persendirian dan seorang pengamal perubatan yang berkelayakan perlu hadir, kerana sebarang kesilapan boleh menyebabkan kebocoran dan ketidakelesaan. Ianya juga boleh mendatangkan masalah yang besar serta memalukan kepada si pemakai.

#### Malaysia

Medi-Chem Systems Sdn. Bhd  
5, Lorong Perusahaan 3, 68100 Batu Caves  
Selangor, Malaysia

Tel: +603 6188 8811

Fax: +603 6188 6936

Email: Sales.medicaldevices@medichem.com

[www.medichem.com.my](http://www.medichem.com.my)

HL600/Malaysian

The bag may also be supported by a belt. If so, this may have metal parts that might register on a metal detector.

Beg ini juga boleh disokong dengan menggunakan tali pinggang. Jika ya, ianya mungkin mempunyai bahagian logam yang mungkin didaftarkan pada alat pengesan logam.

The owner of this certificate may also be carrying an emergency supply pack consisting of spare bags, surgical dressings, scissors, etc. in addition to his/her main luggage.

Pemilik sijil ini juga mungkin membawa kit pembekalan kecemasan yang terdiri daripada beg ganti, surgikal apron, gunting, dan lain-lain sebagai alat tambahan kepada bagasi utamanya.

It is **essential** that these emergency supplies remain intact and are not mislaid.

Adalah penting untuk bekalan kecemasan ini sentiasa tersedia bersama pemilik sijil bagi mengelakkan sebarang masalah.

**Produced as a service to people with an ostomy from Hollister Australia/New Zealand.**

#### Australia

From Overseas: +61 3 9673 4300

Free Call From Australia : 1800 880 851

Email: [priority@hollister.com.au](mailto:priority@hollister.com.au)

PO Box 375

Box Hill VIC 3128

[www.hollister.com.au](http://www.hollister.com.au)

#### New Zealand

From Overseas: +64 9 968 3620

Free Call From NZ: 0800 678 669

Email: [NZCustomerService@libmed.co.nz](mailto:NZCustomerService@libmed.co.nz)

PO Box 107097

Auckland Airport, Auckland 2150

[www.hollister.co.nz](http://www.hollister.co.nz)